

*Профессор А. Н. Сисакян,  
директор ОИЯИ*

## **ОБЪЕДИНЕННЫЙ ИНСТИТУТ ЯДЕРНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ: ВЧЕРА, СЕГОДНЯ, ЗАВТРА**

**Доклад на торжественном заседании Комитета полномо-  
чных представителей и Ученого совета Института  
26 марта 2006 г., посвященном 50-летию ОИЯИ**



Глубокоуважаемые участники  
торжественного заседания!

Сегодня Объединенному институту ядерных исследований ровно 50! И можно с уверенностью сказать, что уникальный по своему замыслу и масштабам эксперимент по созданию международного физического центра, начавшийся полвека назад, увенчался успехом. Ярким и неоспоримым тому доказательством является хотя бы тот факт, что идеи и цели, заложенные в основу деятельности ОИЯИ в середине 1950-х гг., выдержали испытания временем, в том числе политиче-

ские потрясения и глубокий экономический кризис 90-х гг. прошлого столетия. Социалистический лагерь, по сути породивший Институт, распался: нет Совета экономической взаимопомощи (СЭВ), Варшавского пакта и СССР, а Институт не только выстоял, но и продолжает динамично развиваться. Тем самым пример ОИЯИ как международной модели сотрудничества ученых продемонстрировал миру притягательную силу научных знаний и беспримерную прочность уз, объединяющих людей науки!

Мы помним и бережно храним память о той замечательной плеяде ученых и организаторов науки, ко-

*Professor A. Sissakian, JINR Director*

## **JOINT INSTITUTE FOR NUCLEAR RESEARCH: YESTERDAY, TODAY, TOMORROW**

**Report at the Ceremonial Meeting of the JINR Committee of Plenipotentiaries and  
Scientific Council dedicated to the 50th anniversary of JINR on 26 March 2006**

Dear participants of the meeting,  
Ladies and Gentlemen:

This day marks the 50th birthday of the Joint Institute for Nuclear Research! It can be stated with confidence on this occasion that the experiment, unique in its conception and scale, which started half a century ago to establish this international physics centre, has proved to be a success. Bright and irrefutable evidence of it is the fact that the ideas and goals which formed the basis for JINR activities in the mid-1950s have withstood the test of time, including political upheavals and the severe economic crisis of the 1990s. The Socialist camp which actu-

ally fathered the Institute has disintegrated: the Council for Mutual Economic Aid (COMECON), the Warsaw pact and the USSR no longer exist, while the Institute has not only managed to survive but is dynamically developing. In this way, the example of JINR as an international model of cooperation among scientists has demonstrated to the world the irresistible power of scientific knowledge and the unparalleled bonds that unite men of science!

We remember and treasure in our memory the remarkable pleiad of scientists and organizers of scientific research to whom we are obliged for the establishment of JINR based on two Soviet research institutes. The year

торым мы обязаны созданием ОИЯИ, возникшего на базе двух советских исследовательских институтов. Отправной точкой образования научной Дубны можно считать 1946 г., когда по инициативе И. В. Курчатова правительством СССР было принято решение построить в районе поселка Ново-Иваньково протонный ускоритель — синхроциклотрон на энергию 680 МэВ. Проект был реализован в рекордные сроки и ускоритель был успешно запущен уже к концу 1949 г.

В начале 1950-х гг. здесь же была создана еще одна лаборатория — Электрофизическая лаборатория АН СССР, где под руководством В. И. Векслера при активной поддержке как Академии наук, так и атомной отрасли начались работы по созданию нового ускорителя с рекордными для того времени параметрами — протонного синхрофазотрона на энергию 10 ГэВ.

К середине 1950-х гг. в мировом научном сообществе сформировалось убеждение, что крупные ядерно-физические проекты должны быть международными, поскольку создание гигантских ускорителей требовало объединения экономических и интеллектуальных ресурсов. При этом международность признавалась единственной надежной гарантией мирного использования достижений атомной науки.

В результате в 1954 г. близ Женевы была создана Европейская организация ядерных исследований (ЦЕРН), а через полтора года по инициативе прави-

тельства СССР страны восточного блока приняли решение образовать Объединенный институт ядерных исследований (ОИЯИ). В том же 1956 г. научный городок ОИЯИ вместе с поселком Большая Волга был преобразован в город, получивший название Дубна.

Глубокоуважаемые коллеги, примечательно, что время нашего юбилейного заседания практически совпадает со временем начала исторического для Института заседания АН СССР по вопросу организации ОИЯИ, состоявшегося ровно 50 лет назад.

На момент образования наш Институт объединял в своих рядах 11 государств-учредителей. Позже, в сентябре того же года, к ним присоединилась Демократическая Республика Вьетнам, а в 1976 г. — Республика Куба.

Особая роль в становлении ОИЯИ принадлежит первым директорам Института — выдающимся ученым Д. И. Блохинцеву и Н. Н. Боголюбову. Николай Николаевич Боголюбов руководил Институтом около четверти века, оставил нам славные традиции и классические труды по физике, математике, механике.

Большой вклад на первом этапе развития Института внесли и другие крупные ученые и организаторы науки из стран-участниц ОИЯИ, среди которых Е. П. Славский, А. В. Топчиев, И. Е. Тамм, Л. Инфельд, Х. Хулубей, Л. Яноши, Г. Неводничанский и др.

1946 can be regarded as the starting point of the formation of scientific Dubna, when, on the initiative of I. Kurchatov, the government of the Soviet Union took a decision to build, near the village of Novo-Ivankovo, a proton accelerator — the Synchrocyclotron for an energy of 680 MeV. This project was implemented in record time, and the accelerator was successfully launched by the end of 1949.

In the early 1950s, one more laboratory was established in the same area. It was the Electrophysical Laboratory of the USSR Academy of Sciences (EFLAN) where work was started to construct a new accelerator with unique parameters at that time — the proton Synchrophasotron with an energy of 10 GeV. These activities were headed by V. Veksler, with vigorous support of both the Academy of Sciences and the atomic industry of the Soviet Union.

It was by the mid-1950s that the world scientific community came to the conclusion that large nuclear physics projects should be organized internationally as the development of giant accelerators required joint economic and intellectual efforts. The international character in this

context was regarded as the only reliable guarantee of peaceful uses of the achievements of nuclear science.

As a result, the European Organization for Nuclear Research (CERN) was established in 1954 near Geneva, and a year and a half later, initiated by the government of the USSR, the East European block took a decision to establish the Joint Institute for Nuclear Research. The same year, in 1956, the small scientific town of JINR, together with the village of Bolshaya Volga, was reorganized into a city which was christened as Dubna.

Dear colleagues! It is remarkable that the time of our jubilee meeting coincides with the date of the historical meeting of the USSR Academy of Sciences on the establishment of JINR 50 years ago.

At the moment of its establishment, our Institute united 11 founding countries. Later, in September 1956, the Democratic Republic of Vietnam and, in 1976, the Republic of Cuba joined the Member States.

A special role in the formation of the Institute was played by its first directors — the outstanding scientists D. Blokhintsev and N. Bogoliubov. Nikolai Bogoliubov headed the Institute for about 25 years; he left us a great

Гордостью и основой деятельности ОИЯИ являются научные школы мирового уровня в области теоретической и экспериментальной физики. Они привели к формированию исследовательских направлений Института, к созданию собственной уникальной экспериментальной базы и разработке оригинальных методик экспериментов. Важно также отметить, что утвердившиеся традиции научных школ позволили Институту сохраниться и оставаться на плаву в трудные годы конца прошлого столетия.

Целая когорта замечательных физиков из различных стран внесла весомый вклад в формирование научных направлений Института на разных этапах его развития. Среди них: Н. Н. Боголюбов, Д. И. Блохинцев, А. М. Балдин, Ван Ганчан, В. И. Векслер, И. Вильгельм, В. Вотруба, С. С. Герштейн, Н. Н. Говорун, М. Гмитро, М. Даныш, В. П. Джелепов, И. Звара, И. Златев, В. Г. Кадышевский, Д. Киш, Н. Кроо, Я. Кожешник, К. Ланиус, Ле Ван Тхием, А. А. Логунов, М. А. Марков, В. А. Матвеев, И. Н. Мешков, М. Г. Мещеряков, В. А. Москаленко, Г. Наджаков, Нгуен Ван Хьеу, Ю. Ц. Оганесян, Л. Пал, В. Петржилка, Г. Позе, Б. М. Понтекорво, В. П. Саранцев, Н. Содном, В. Г. Соловьев, Р. Сосновски, А. Сэндулеску, А. Н. Тавхелидзе, И. Тодоров, И. Улегла, И. Урсу, Г. Н. Флеров, И. М. Франк, Х. Христов, А. Хрынкевич, Ш. Цицейка,

Чжоу Гуанчжао, Д. Чултэм, Ф. Л. Шапиро, Ч. Шимане, Д. В. Ширков, Б. С. Юлдашев, Д. Эберт, Е. Яник и др.

Список наших знаменитых ученых — длинный. Очевидно, что, с одной стороны, трудно избежать упоминаний их имен, с другой стороны, многие фамилии крупных ученых остаются за кадром. Приношу извинения людям и памяти людей, с которыми так получилось.

С 1992 г. в деятельности Института начался качественно новый этап. 18 независимых государств, среди которых девять республик бывшего СССР, стали странами-участницами Института. Кроме того, на правительственном уровне заключены соглашения о сотрудничестве с Германией, Венгрией, Италией, а недавно и с Южной Африкой. Расширяются международные связи Института. Сегодня мы сотрудничаем более чем с 700 организациями в 60 странах мира, участвуем в десятках совместных проектов.

В последние годы Институт продолжал развиваться, несмотря на то, что это был очень непростой период. Укреплению его международного статуса способствовало формирование нового состава Ученого совета, куда вошли видные ученые не только из стран-участниц, но и из крупных физических центров других стран мира. Стабилизации ситуации в Институ-

heritage — glorious traditions and classical works on physics, mathematics and mechanics.

The first period of the Institute's development was also greatly influenced by such prominent scientists and organizers of scientific research from JINR Member States as E. Slavsky, A. Topchiev, I. Tamm, L. Infeld, H. Hulubei, L. Janossy, H. Niewodniczański and others.

The basis for the development of JINR and its pride are its world-class scientific schools in theoretical and experimental physics. They gave rise to research directions at the Institute and led to developing its own unique experimental facilities and original experimental techniques. It is important to stress here that the solid traditions of scientific schools kept the Institute up and afloat during the challenging time in the last years of the twentieth century.

An entire cohort of outstanding physicists from various countries contributed greatly to establishing the scientific research directions at the Institute in different periods. Among them are N. Bogoliubov, D. Blokhintsev, A. Baldin, D. Chul'tehm, M. Danysz, V. Dzheleпов, D. Ebert, G. Flerov, I. Frank, S. Gershtein, M. Gmitro, N. Govorun, H. Hristov, A. Hrynkievicz, J. Janik, V. Kadyshesky, D. Kiss, J. Kožešnik, N. Kroo, K. Lanius,

Le Van Thiem, A. Logunov, M. Markov, V. Matveev, M. Meshcheryakov, I. Meshkov, V. Moskalenko, G. Nadjakov, Nguyen Van Hieu, Yu. Oganessian, L. Pal, V. Petržilka, B. Pontecorvo, H. Pose, A. Săndulescu, V. Sarantsev, F. Shapiro, D. Shirkov, Č. Šimane, N. Sodnom, V. Soloviev, R. Sosnowski, A. Tavkhelidze, Ş. Ţiţeica, I. Todorov, I. Ulehla, I. Ursu, V. Veksler, V. Votruba, Wang Ganchang, I. Wilhelm, B. Yuldashev, Zhou Guangzhao, I. Zlatev, I. Zvara and others.

The namelist of our famous scientists is very long. On the one hand, it is evidently not easy to refrain from citing them, and on the other hand, many of the outstanding scientists remain off screen. I would like to express my apologies to those people and to the memory of those scientists whose names have not appeared in my report.

The year 1992 marked a new development stage in the history of the Institute. Eighteen independent states, including nine republics of the former USSR, became its Member States. In addition, agreements at governmental level were signed on cooperation with Germany, Hungary, Italy, and recently with the Republic of South Africa.

The international contacts of the Institute are widening. Today we cooperate with more than 700 organiza-

те в значительной мере способствовало подписание Соглашения между ОИЯИ и правительством Российской Федерации, ратифицированное в 2000 г. В соглашении подтверждены правовые гарантии, соответствующие общепринятым международным нормам. Тем самым можно утверждать, что сегодня ОИЯИ — это подлинно международный проект на российской земле.

Трудности того периода были преодолены благодаря высочайшему уровню проводимых научных исследований, широкому сотрудничеству, благодаря самоотверженному труду интернационального коллектива сотрудников Института. Особо хотелось бы отметить роль Владимира Георгиевича Кадышевского, который успешно руководил Институтом в непростой период его развития.

Слова признательности необходимо адресовать членам Комитета полномочных представителей, Финансового комитета, Ученого совета ОИЯИ, программно-консультативных комитетов за их постоянную научную и человеческую поддержку. Очень важно, что в 2003 г. Ученый совет одобрил 7-летнюю научную программу развития Института. Комитет полномочных представителей и Финансовый комитет ОИЯИ провели большую работу по стабилизации нашего экономического положения.

На счету дубненских физиков много первоклассных достижений. В стенах ОИЯИ сделано более 40 открытий в области ядерной физики, физики частиц и физики конденсированных сред. В различные годы ученые ОИЯИ удостоивались престижных академических и государственных премий.

Многие фундаментальные, основополагающие работы, выполненные теоретиками Дубны, признаны классическими. Международным признанием пользуются школы по теоретической физике, основанные Н. Н. Боголюбовым, Д. И. Блохинцевым, М. А. Марковым. Каждая из развитых научных тематик — это яркая страница в истории науки. В последние годы наши теоретики активнее вовлекаются в образовательные и экспериментальные проекты, выполняемые в ОИЯИ.

Релятивистская ядерная физика — новое научное направление, созданное в Дубне под руководством А. М. Балдина. С целью изучения высоковозбужденных состояний материи на малых расстояниях в ОИЯИ был разработан и в 1993 г. успешно запущен специализированный ускоритель атомных ядер со сверхпроводящими магнитами — нуклотрон. С запуском этой машины значительно расширилась наша научная программа.

Фундаментальные исследования, проводимые на нуклотроне, имеют такие важные приложения, как обеспечение наземного тестирования элементов кос-

tions in 60 countries of the world and participate in dozens of joint projects.

Despite many difficulties, the Institute has kept on developing in recent years. Its international status was strengthened when a new membership of the JINR Scientific Council was formed to include outstanding scientists not only from the Member States but also from large physics centres of other countries. An important factor in stabilizing the situation at the Institute was the signing of the agreement between JINR and the Government of the Russian Federation which was ratified in 2000. The Agreement confirms the legal guarantees which correspond to the generally accepted international norms. Thus, it can be affirmed that JINR today is a truly international project in the territory of Russia.

The problems of that period were overcome owing to the highest quality of scientific research, the extensive international cooperation and the dedicated work of the Institute's international staff.

I would like to emphasize the special role played by Vladimir Kadyshevsky, who was successfully leading the Institute during that difficult period of time.

I wish also to express my gratitude to the members of the Committee of Plenipotentiaries, the Finance Committee, the Scientific Council and the Programme Advisory

Committees of JINR for their continued scientific and moral support. It is very important that in 2003 the Scientific Council approved the 7-year scientific programme of the Institute's development. The JINR Committee of Plenipotentiaries and the Finance Committee have accomplished a large amount of work to stabilize our economic position.

Dubna physicists have obtained many first-class results. More than 40 discoveries in nuclear physics, particle physics and condensed matter physics have been made at JINR laboratories. The Institute scientists have received prestigious academic and state prizes.

Many fundamental studies conducted by Dubna theoreticians are acknowledged as classical. The schools on theoretical physics established by N. Bogoliubov, D. Blokhintsev and M. Markov enjoy international recognition. Each of the developed scientific themes is a bright page in the history of Science. In recent years, our theoreticians have been more and more actively involved in educational and experimental projects at JINR.

Relativistic nuclear physics is a new scientific trend established in Dubna under the guidance of A. Baldin. A special-purpose accelerator of atomic nuclei with superconducting magnets, the Nuclotron, was designed and successfully commissioned at JINR in 1993 to study high

мической аппаратуры, радиобиология и космическая биомедицина, трансмутация радиоактивных отходов и проблемы электроядерного метода генерации энергии, использование пучков ядер для медицины.

«Наша цель — понять основополагающие принципы, которые определяют, почему природа такова, какова она есть... Изучение элементарных частиц представляет на сегодня самый верный, а возможно, и единственный путь к пониманию фундаментальных законов природы». Эти слова, принадлежащие известному физики Стивену Вайнбергу, на мой взгляд, очень точно характеризуют важность этого направления науки.

Среди теоретических работ и идей, значительно опередивших свое время, хотелось бы отметить предсказание Бруно Понтекорво о существовании нейтринных осцилляций. Ученым понадобилось несколько десятилетий, чтобы найти экспериментальное подтверждение этого ключевого положения современной физики.

Ученые ОИЯИ участвуют в экспериментах не только на ускорителях Дубны, но и в многочисленных международных коллаборациях в различных научных центрах мира. Это, например, Институт физики высоких энергий (Россия), ЦЕРН, Национальная ускорительная лаборатория им. Э. Ферми и Брукхейвенская национальная лаборатория (США), DESY и GSI (Гер-

мания), а также и другие. Благодаря широкому сотрудничеству ученые ОИЯИ вовлечены практически во все крупные международные и национальные ядерно-физические проекты второй половины прошлого и начала нынешнего века.

ОИЯИ — признанный мировой лидер в области синтеза сверхтяжелых элементов. Благодаря блестяще поставленным экспериментам предсказание теоретиков о существовании «острова стабильности» трансурановых элементов было подтверждено. В период с 1999 по 2005 г. в Дубне были синтезированы пять новых элементов таблицы Менделеева.

У нас очень интенсивно развивается и физика конденсированного состояния вещества с использованием ядерно-физических методов. Базовой установкой для исследований в этой области служит уникальный импульсный реактор на быстрых нейтронах — ИБР-2. По своим параметрам он является одним из лучших реакторов в мире и не случайно включен в 20-летнюю Европейскую стратегическую программу по исследованиям в области нейтронного рассеяния. На период его модернизации мы планируем активно подключиться к работам на синхротронном источнике Курчатовского института.

Теперь позвольте кратко остановиться на наших планах. Наряду с действующей ныне 7-летней програм-

excitation states of matter at small distances. By launching this machine, we substantially enlarged our scientific programme.

It is very important that the basic research conducted at the Nuclotron finds its applications in many areas, including ground testing of space equipment, radiobiology and space biomedicine, transmutation of radioactive wastes and electronuclear method of energy generation, and medical use of nuclear beams.

«Whatever the “fundamental” truth is, our goal is to understand the basic principles of how Nature is organized as it is... Studies of elementary particles are the only right, and, possibly, the sole way for today to perceive the fundamental laws of Nature». I believe that these words by the famous physicist Steven Weinberg characterize most precisely the significance of this field of science.

Among the theoretical studies and ideas that appeared to be much ahead of time, I would like to note the prediction made by Bruno Pontecorvo about the existence of neutrino oscillations. It took scientists many decades to find experimental proof of this key postulate in modern physics.

JINR scientists take part in experiments not only at Dubna accelerators but in numerous international collabo-

rations in different research laboratories of the world. These are, for example, the Institute for High Energy Physics (Russia), CERN, the Fermi National Accelerator Laboratory and the Brookhaven National Laboratory (USA), DESY and GSI (Germany) and many others.

Due to its wide cooperation, Dubna scientists have been involved practically in all large international and national nuclear physics projects of the second half of the last century and of the beginning of this century.

JINR is an internationally recognized leader in the synthesis of superheavy elements. Thanks to the excellently organized experimental research programme, the predictions of theorists about the existence of «the stability island» of transuranium elements have been confirmed. In the period 1999–2005, five new elements of the Mendeleev Table were synthesized.

Physics of condensed matter using various nuclear methods is also developing vigorously in our centre. The basic facility for these studies is the unique pulsed neutron reactor IBR-2. By its parameters it is one of the best machines in the world, and it is not accidental that this reactor has been included in the 20-year European strategic programme of neutron scattering research. During the period of its modernization we intend to participate actively

мой развития Института на 2003–2009 гг. недавно была разработана и одобрена Ученым советом Института программа стратегического развития ОИЯИ («дорожная карта») на ближайшие 10–15 лет. При этом в первую очередь учитывались как мировые тенденции развития науки, так и заинтересованность наших стран-участниц. Это важный для нас документ, нацеленный на концентрацию наших кадровых и финансовых ресурсов для реализации амбициозных проектов. Роль ОИЯИ как «кластерного центра» (координатора усилий лабораторий стран-участниц) должна возрасти. «Дорожной картой» определены три главных научных направления исследований в ОИЯИ, выполняемых в наших лабораториях.

Результаты фундаментальных исследований ученых ОИЯИ найдут более широкое применение в практической деятельности. Поэтому мы намерены интенсивно развивать инновационный пояс вокруг ОИЯИ. Усилится роль образовательной программы. Особое внимание будет уделяться молодежной программе, решению социальных проблем в Институте. Эта «триада» (наука — инновации — образование) характеризует нашу научную политику на ближайшие годы.

ОИЯИ гордится не только научными школами, арсеналом базовых и экспериментальных установок. У нас разработаны уникальные методики эксперимен-

тов, на их базе создаются прецизионные детекторы. Институт обладает мощными и быстродействующими вычислительными средствами, интегрированными в мировые компьютерные сети. К 2009 г. мы планируем полностью модернизировать парк наших установок, а также принять участие в реализации ряда международных проектов. Это позволит нам стать еще более конкурентоспособным и притягательным исследовательским центром. Значительна роль наших производственных и инфраструктурных подразделений. Мы будем и дальше укреплять эти структуры.

ОИЯИ справедливо называют школой высшей квалификации. За пятьдесят лет сформировалась обширная образовательная программа, подготовлены научные кадры для стран-участниц Института. Ряд крупных ученых и организаторов науки с мировым именем прошли школу Дубны.

Образовательная программа и дальше будет развиваться на базе Учебно-научного центра ОИЯИ, международного университета «Дубна», специализированных кафедр МГУ, МИФИ, МФТИ, МИРЭА и других вузов стран-участниц.

Мы придаем важное значение развитию информационных технологий в Институте, поскольку без них сегодня немыслима работа физических центров, в частности, для оперативной обработки данных эксперимен-

in the studies at the synchrotron source of the Kurchatov Institute.

And now I would like to make a brief review of our plans. Along with the current 7-year programme of the Institute's development for the years 2003–2009, we have another programme concerning the strategic development of JINR (the road map) for the next 10–15 years which has been recently worked out and approved by the JINR Scientific Council. This programme takes into account both the world tendencies in science development and the interests of our Member States. This document is of great importance to us as it is aimed at concentration of our human and financial resources for realization of ambitious projects. The role of JINR as a «cluster» centre (a coordinator of research at laboratories in Member States) is due to increase. The road map has defined three major directions of research at the Institute laboratories.

Achievements of JINR scientists in fundamental research will find a wider practical use. That is why we intend to undertake an intensive effort to create an innovation belt around the Institute. The role of the educational programme will be further enhanced. Special attention will be given to the young staff programme and to the solution of social tasks at the Institute. The triangle «sci-

ence–innovation–education» will characterize our scientific policy in the coming years.

JINR is proud not only of its scientific schools but also of its suite of basic and instrumental facilities. We have worked out unique experimental methods that serve as the basis for developing precision detectors. The Institute possesses powerful, high-performance computing facilities integrated into the world computer nets. By 2009, we plan to modernize completely the park of our facilities and also take part in a number of international projects. It will make us a more competitive and attractive research centre. JINR functional subdivisions and infrastructure facilities play also an important role in our work. We plan to further stimulate their development.

JINR is justly called a school of excellence. For the past 50 years, an extensive educational programme has been developed at the Institute, and numerous specialists have been trained for the Member States. Many outstanding scientists and organizers of scientific research began their professional careers in Dubna.

The educational programme will continue to be based on the JINR University Centre, the International University «Dubna», and on specialized chairs of MSU, MEPI, MIPT, MIREA and other higher education institutions in Member States.

тов. Уместно здесь вспомнить, что Интернет, которым сегодня пользуется весь мир, был изобретен в ЦЕРН, с которым мы плодотворно сотрудничали практически на протяжении полувека, в том числе и в годы «холодной войны».

Как я уже отметил, важным направлением в концепции развития ОИЯИ является формирование развитого инновационного пояса вокруг Института. Элементы этого пояса в последние годы уже заложены. Порядка 50 проектов сегодня уже подготовлены для особой экономической зоны.

Позвольте поблагодарить правительство Российской Федерации, особенно министров А. А. Фурсенко, Г. О. Грефа, Л. Д. Реймана, губернатора Московской области Б. В. Громова за поддержку выбора Дубны как

города, где будет создаваться особая экономическая зона. Мы тесно сотрудничаем с администрацией города, нашими бизнес-партнерами с целью эффективного инновационного развития. ОИЯИ — международная организация, и поэтому особая экономическая зона «Дубна» тоже будет иметь международный характер.

В завершение своего выступления позвольте сердечно поздравить весь интернациональный коллектив Института, наших ветеранов, всех присутствующих в этом зале с юбилеем Института. По образному выражению профессора Е. Неводничанского, Дубна — это наш общий дом на берегу Волги. Мы очень любим этот наш дом, и у нас есть все основания с оптимизмом смотреть в будущее!

Спасибо за внимание!

We attach particular importance to the development of information technology at the Institute as research at physics centres is impossible without it, in particular high-speed processing of experimental data. It is appropriate to mention here that the Internet, which is widely used all over the world, was invented in CERN. This Laboratory is our major partner with which we have been fruitfully collaborating for nearly half a century, including the years of the «cold war».

As I have already mentioned, building a well-developed innovation belt around JINR is an important direction of activity within the concept of the Institute's advancement. Some elements of it have already been established in recent years. About 50 projects today are ready to be implemented in the Special Economic Zone of Dubna.

I would like to express my gratitude to the Government of the Russian Federation, especially to Ministers

A. Fursenko, G. Gref and L. Reinman, to the Governor of the Moscow Region, B. Gromov, for their support of Dubna as a city chosen for establishing a Special Economic Zone in its territory. We keep close contacts with the administration of Dubna and business partners in our effort to develop an efficient innovation policy.

JINR is an international organization; therefore, the Special Economic Zone «Dubna» will also have international features.

Concluding my presentation, I would like to extend my cordial congratulations to the entire international staff of the Institute, our veterans, and to all those present in this hall on the jubilee of the Joint Institute for Nuclear Research. As Professor J. Niewodniczański said, Dubna is our common home on the bank of the Volga River. We love our home and have every reason to look forward with optimism!

Thank you for your attention.